

医学期刊印刷版取消关键词著录的可行性分析

赵波 曾桂芳[†] 刘淑萍 任英慧 王蕾

《北京大学学报(医学版)》编辑部, 100191 北京

摘要 鉴于国际医学期刊编辑委员会《向生物医学期刊投稿的统一要求》中有关关键词规定部分与我国国家标准不一致,本研究选取国内外知名医学期刊进行调查,分析各刊的稿约、摘要后关键词著录情况,同时对2个医学文摘型数据库PubMed及CBMdisc进行调查,以探讨医学期刊印刷版取消关键词著录的可行性。结果表明,医学期刊印刷版中不必著录关键词,主题标引工作可以由数据库专业标引人员在对各刊电子数据进行加工时完成。这应该是医学期刊的一个发展趋势。

关键词 主题标引; 关键词; 编辑加工; 稿约

Feasibility analysis of cancelling key words in printed medical journals // ZHAO Bo, ZENG Guifang, LIU Shuping, REN Yinghui, WANG Lei

Abstract Given that prescriptions on key words in Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals (International Committee of Medical Journal Editors) are inconsistent with Chinese National Standards, we analyze the feasibility of cancelling key words in printed medical journals. We selected 15 well-known medical journals at home and abroad to analyze their instructions for authors and to find out whether all abstracts are followed by key words; in addition, we investigated two medical bibliographic databases, PubMed and CBMdisc. We find that key words are not necessary to appear after the abstracts in printed edition, but should be added by professional indexers while processing the electronic data. This will be a development trend in medical journals.

Key words subject indexing; key words; editing; information for authors

Authors' address Editorial Department of Journal of Peking University (Health Sciences), Peking University Health Science Center, 100191, Beijing, China

主题标引是在主题分析的基础上,依据一定的叙词表或主题标引规则,给文献著录关键词的过程。广义的关键词包括规范的叙词与未规范的自由词。

在医学期刊界有关主题标引的问题尚存在争议。有研究认为,尽管数据库专业标引人员会对其收录的论文进行主题标引,但随着期刊数量的增多,仅依靠数据库专业标引人员是无法确保文献标引质量和信息传播速度的^[1];因此,为了确保论文能在数据库中被检索到,由医学期刊编辑进行主题标引就显得十分必要^[2-4]。但上述研究都仅从检索角度出发,忽略了编

辑在实际工作中遇到的问题。目前期刊的关键词著录十分混乱:有些期刊在论文的摘要下面并没有关键词款目;有些期刊虽然标注了关键词,但却不清楚在关键词款目处应该使用自由词还是叙词;有些期刊选择使用叙词,但又未严格地按照叙词的标引规范,将本来应该倒置的叙词正过来,或者不组配任何副叙词。此外,中文叙词表翻译不符合学者常用规则、更新速度慢等,导致很多作者对编辑给出的叙词不理解、不满意。

毋庸置疑,对论文进行正确的主题标引是提高检索时查全率和查准率的前提,但上述种种问题却使医学期刊编辑产生困惑:既然主题标引的目的是提高检索效率,那么在网络检索系统发达的今天是否还有必要在印刷版上排印叙词?主题标引工作究竟应该由期刊编辑还是数据库专业标引人员来完成?

1 医学期刊论文中关键词的有关规定

国际医学期刊编辑委员会(ICMJE)的《向生物医学期刊投稿的统一要求》(以下简称《要求》)中曾有对关键词的明确规定:“一些期刊在摘要之后要求作者提供3~10个与文章主题相关的关键词或短语,以便帮助索引编撰者制作论文的交叉索引。关键词应该使用《医学索引》(IM)的《医学主题词表》(MeSH)中的术语,如果MeSH中没有合适的术语,可采用现行词。”^[5]。ICMJE不仅要求医学期刊标注关键词,而且要尽量使用叙词,只有在叙词不合适时才可以考虑使用自由词;但是随着ICMJE对《要求》的不断修订,自2008年10月以后,其内容中已不再涉及对关键词的要求,目前最新版(2010年4月)里也没有提及作者在投稿时需要注明关键词^[6]。

GB/T 7713—1987《科学技术报告、学位论文和学术论文的编写格式》规定:“每篇报告、论文选取3~8个词作为关键词”,“如有可能,尽量用《汉语叙词表》等词表提供的规范词”。可见我国国家标准是与国际接轨的,但在《要求》更新后,并未见新的国家标准出现。

2 国内外医学期刊关键词使用情况调查

2.1 期刊选取原则和范围 本研究选择2002年至今的4种国际著名综合性医学期刊《JAMA》《NEJM》《Lancet》《BMJ》作为研究对象。国内医学期刊则根据

[†] 通信作者

中国科学技术信息研究所的《2011年版中国科技期刊引证报告(核心版)》中的综合评价总分数据,选取预防医学、基础医学、医学综合、临床医学及各医学专业期刊中总分排名第1位的中文期刊,包括《中华流行病学杂志》《中国病理生理杂志》《中华医学杂志》《中华医院感染学杂志》《中华儿科杂志》《中华神经科杂志》《中华口腔医学杂志》《World Journal of Gastroenterology》《中国实用外科杂志》《癌症》,同时选取医科大学学报类期刊中排名前5位的期刊,包括《第三军医大学学报》《第二军医大学学报》《新乡医学院学报》《北京大学学报(医学版)》《中国医学科学院学报》,共选择期刊15种。

笔者查阅了各刊的投稿须知,并对其中是否提及关键词及论文摘要下方是否著录了关键词进行统计。

2.2 国内外医学期刊稿约调查结果 4种国际性医学期刊中,仅《NEJM》在2002和2003年的稿约中对关键词有特殊要求——2002年规定“应该在摘要页底部写出3~10个关键词或短语,这将有助于我们标引论文,且会随摘要印刷。使用IM叙词表中的术语”^[7];2003年其要求仅为“请提供3~10个关键词”^[8];2004年及以后的稿约中再也没有提及关键词的内容。可见其要求被逐渐淡化了。《JAMA》《Lancet》《BMJ》的稿约中均不涉及关键词内容。

15种国内医学期刊的稿约均要求作者在投稿时提供关键词。其中《癌症》《新乡医学院学报》《中国医学科学院学报》只对提供关键词的数量作了规定(一般3~8个);其他被调查期刊还对关键词的具体用词有明确要求,除《中国实用外科杂志》建议使用汉语叙词表及医学名词审定委员会审定的词或正式出版的工具书的用词,大多数期刊建议使用MeSH词表。

现将稿约关键词处使用MeSH词的具体要求总结如下:关键词在用词选择上要尽量使用NLM编辑的最新版MeSH(或MeSH数据库 <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/mesh>)内所列的词,中文译名参照中国医学科学院信息研究所编译的《医学主题词注释字顺表》,中医药关键词参照中国中医科学院中医药信息研究所编写的《中医药主题词表》。在没有相应叙词的情况下按下述原则处理:1)选用直接相关的几个叙词进行组配;2)根据树状结构图选用最直接上位叙词;3)必要时采用习用的自由词,但一定要置于最后。

2.3 摘要后关键词著录情况 尽管《NEJM》在2002和2003年的稿约中有对关键词的要求,并明确说明“会随摘要印刷关键词”,但其论文摘要后面却从未出现过关键词。其他3种医学期刊也没有关键词款目,这一点与于双成等^[9]的调查结果基本一致。于双成

等曾对2003年前发表的国外100种英文医学期刊的关键词作过调查,发现有相当一部分期刊虽然在稿约中与《要求》一致,明确要求作者投稿时要标引若干关键词,但实际上在论文摘要后并没有列出关键词。

为了解4种国际著名医学期刊摘要后不著录关键词的原因,笔者与各刊编辑部通过E-mail进行了沟通,并归纳出如下几个原因:1)Medline会为其收录的每篇论文标引叙词,因此,作者不必在投稿时提供叙词;2)作者和期刊编辑部很难掌握IM的正确用词,使用作者提供的关键词在数据库中进行检索时查准率下降;3)全文搜索引擎(如Google等)可依靠其特定的技术搜索,自动提取相符合的文献并有效地进行排序和推荐,这使得读者能够运用自由词检索出所需文献。

本研究纳入的15种国内刊物不仅在稿约中对关键词有具体要求,而且在摘要后也全部著录了关键词;但本研究并未对这些关键词作进一步的验证以明确其是否如稿约中所规定尽量使用MeSH内所列的词。

2006年曾有研究选择55种医学期刊,得出关键词标注率为72.06%,其作者进一步对论文的原始关键词标注状况与《中国生物医学文献光盘数据库》CBM二次加工后的叙词标引状况进行对比,结果表明,两者符合率为33.96%,完全一致的论文仅占总数的6.03%^[10]。2009年发表的研究则纳入了387种生物医学期刊,发现98.1%的期刊都使用了关键词标引,但却仅有5种期刊在关键词处明确使用了叙词^[11]。

推测标引正确率低的可能原因如下:1)标引具有主观性,同一篇文章由不同人标引其结果可能不尽相同,即使同一人在不同时间标引其结果也可能不同;2)中文词表更新速度远远不及MeSH词表,编辑在标引了英文叙词后无法找到确切的相对应的中文翻译,客观上导致所标注的中文叙词不统一。

3 对国内外数据库有关叙词标引的调查

为了明确医学期刊编辑在编辑加工时标注的关键词是否对数据库有帮助,我们调查了2个文摘型数据库,即国外的PubMed数据库和国内的中国生物医学文献数据库(CBMdisc),以了解它们在进行二次文献加工时所给出的叙词是否参照了期刊的原始标引。

PubMed是美国国立卫生研究所下属美国国立医学图书馆(NLM)开发的网络检索系统,它以NLM编制的MeSH作为标引的依据。尽管PubMed收录的期刊论文中部分已经在出版时即列出了相应的关键词,而且PubMed的自动标引系统也会提供叙词供标引人员参考;但实际上据笔者调查,由于其存在不准确性,PubMed的专业标引人员并不会采纳论文的原始标引

和自动标引系统提供的叙词,而是由专业标引人员经过对每篇文献主题的深入分析进行人工标引。

CBMdisc 根据 MeSH(中译本)、中国中医研究院中医药信息研究所《中国中医药学主题词表》进行主题标引。与 PubMed 略有不同,CBM 叙词标引的工作流程如下:各刊编辑部将电子数据上传给 CBM 后,数据加工人员会将编辑在加工时给出的关键词直接添加到数据库的关键词字段;随后,计算机自动标引系统会从文章的题名、摘要和关键词字段抽取合适的叙词,再由专业标引人员对自动标引结果进行人工复核(人工标引),完成叙词标引过程。可见,CBMdisc 数据加工时还是会用到作者或编辑提供的关键词。

4 结论

医学论文主题标引的主要目的是满足计算机查全、查准的检索需要,而医学期刊的目的是传播知识,不是规范的管理大量的书目数据,后者应该是数据库的任务。ICMTE 的《要求》中已经不涉及关键词的规定;4 种国际综合性知名医学期刊的稿约也逐渐取消了对关键词的具体要求,而且自 2002 年以来,这些期刊的印刷版中也不再出现关键词款目。我国 1987 年发布的国家标准对科技论文使用的关键词有所要求,但已经远远落后于信息化技术的进步,这一要求应该尽快调整以适应与国际化接轨的发展潮流。此外,尽管国内绝大多数医学期刊稿约中均规定关键词的用词要尽量使用最新版 MeSH 内所列的词,但能做到的期刊可谓是凤毛麟角,而且期刊编辑给出的关键词与 CBMdisc 二次加工后的叙词一致率极低。期刊编辑从事叙词标引不但不能满足计算机查全、查准的检索需要,反而浪费了大量的人力;因此,本研究认为,医学期刊印刷版中不必著录关键词,主题标引工作可以由数

据库专业标引人员在对各刊电子数据进行加工时完成。这应该是医学期刊的一个发展趋势。

5 参考文献

- [1] 张儒祥,周兰波,何彦梅. 医学期刊的主题标引工作之我见[J]. 医学情报工作, 2002(4): 246-247
- [2] 李欣欣,王丽,姜瑾秋. 医学期刊论文主题标引存在的问题及对策[J]. 编辑学报, 2006, 18(5): 345-346
- [3] 孔瑞珍,闫伟. 医学科技论文主题标识的必要性分析[J]. 医学信息, 2008, 21(11): 1989-1992
- [4] 倪向阳,马永军. 科技期刊的关键词标引质量亟待提高:从《编辑学报》《中国科技期刊研究》的标引现状谈起[J]. 编辑学报, 2011, 23(4): 305-307
- [5] International Committee of Medical Journal Editors. Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals: Writing and Editing for Biomedical Publication. Updated October 2007 [S/OL]. [2012-05-27]. http://www.icmje.org/2007_urm.pdf
- [6] International Committee of Medical Journal Editors. Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals: Writing and Editing for Biomedical Publication. Updated April 2010 [S/OL]. [2012-05-27]. http://www.icmje.org/urm_full.pdf
- [7] Instruction for authors [J]. NEJM 2002, 346(1): 62
- [8] Instruction for authors [J]. NEJM 2003, 348(1): 73-75
- [9] 于双成,张云秋,李正红. 向国外医学期刊投稿要注意关键词的标引[J]. 中国科技期刊研究, 2004, 15(1): 116-117
- [10] 杨凝清,刘宁. 医学期刊关键词标注与 CBMdisc 叙词标引对照研究[J]. 中国科技期刊研究, 2006, 17(4): 590-592
- [11] 孙燕,孙竞瀚,姜学军. 生物医学期刊文献标引现状分析[J]. 预防医学情报杂志, 2009, 25(5): 439-441

(2012-09-13 收稿;2012-10-15 修回)

不要冒号套冒号是怎么回事?

答 GB/T 15834—2011《标点符号用法》说“一个句子内部一般不应套用冒号。”这就是说,在句子内部应避免冒号又套冒号。例如:

X 线检查: I 型: 共 5 例; II 型: 共 1 例。——可改为:
X 线检查: I 型, 共 5 例; II 型, 共 1 例。

GB/T 15834 又说“在列举式或条文式表述中,如不得不套用冒号时,宜另起段落来显示各个层次。”这就是说,在列举式或条文式表述中,可以用另起段落的方式来避免冒号套冒号。例如:

试验的工艺参数如下: 合金: ZL102; 液锻力: 280

kN; ……。——可改排为:

试验的工艺参数如下:

合金: ZL102;

液锻力: 280 kN;

……。

当然,也可采用下述节省版面的方式来避免冒号套冒号:

试验的工艺参数如下: 合金, ZL102; 液锻力, 280 kN; ……。

(同 任)